

# CONCERT MARIMBA

YM-5104A YM-5100A YM-4900A YM-4600A

取扱説明書

Owner's Manual

Benutzerhandbuch

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

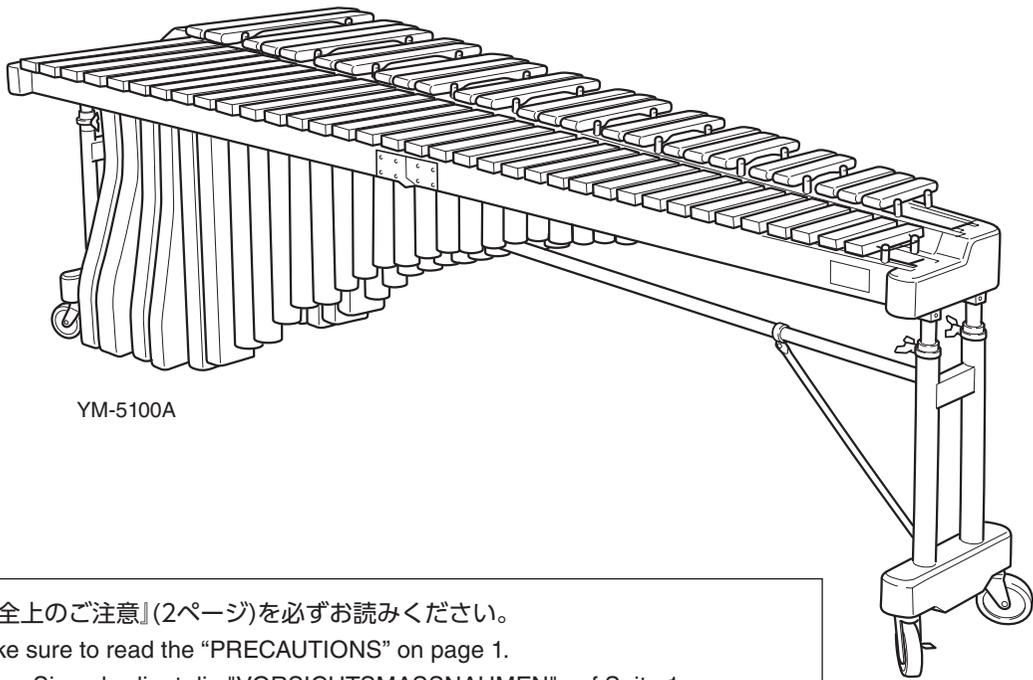
Manual do Proprietário

Руководство пользователя

使用说明书

사용설명서

使用説明書



YM-5100A

『安全上のご注意』(2ページ)を必ずお読みください。

Make sure to read the "PRECAUTIONS" on page 1.

Lesen Sie unbedingt die "VORSICHTSMASSNAHMEN" auf Seite 1.

Assurez-vous de lire "PRÉCAUTIONS D'USAGE" à la page 1.

Asegúrese de leer "PRECAUCIONES" en la página 1.

Certifíque-se de ler "PRECAUÇÕES" na página 1.

Обязательно прочтите разделы «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 1.

务 请阅读 第 1 页 “ 注意事项 ”。

1 페이지의 “안전 주의사항” 을 반드시 읽어 주십시오 .

請務必詳閱第 1 頁的「注意事項」。

# PRÉCAUTIONS D'USAGE

## LISEZ ATTENTIVEMENT CES INFORMATIONS AVANT L'INSTALLATION

Conservez ce manuel en lieu sûr et d'accès facile pour toute référence ultérieure.

### **ATTENTION**

**Respectez toujours les précautions élémentaires énumérées ci-dessous afin d'éviter les risques de blessures corporelles pour l'utilisateur ou d'autres personnes, ou d'endommagement de l'instrument ou d'autres biens. Ces précautions incluent mais sans s'y limiter les risques suivants :**

#### Démontage interdit

- Aucune tentative de réparation ni de remplacement de pièce ne doit être effectuée en l'absence d'instructions appropriées dans le manuel.
- Ne tentez pas de désassembler le ressort à gaz. Vu que le ressort à gaz hermétique contient du gaz sous haute pression, toute tentative de démontage du ressort est dangereuse et pose un risque élevé de blessure.

#### Assemblage

- Assemblez (ou désassemblez) l'instrument sur une surface stable, solide et de niveau. L'instrument risque de se renverser si vous le placez sur une surface instable, telle qu'un podium bancal, ou sur une surface inclinée ou irrégulière.
- Assemblez l'instrument dans l'ordre correct, en suivant les instructions de montage de ce manuel. Veillez aussi à resserrer régulièrement les vis ou boulons. Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un endommagement de l'instrument ou causer son renversement et d'éventuelles blessures.
- Durant l'assemblage de l'instrument, veillez à ne pas vous coincer les doigts. Pour l'assemblage des rails et des résonateurs en particulier, il faut vous faire assister par une personne et procéder précautionneusement, étape par étape.

#### Transport et installation

- Veillez à toujours vous faire aider d'au moins une personne pour assembler ou déplacer l'instrument. Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un endommagement de l'instrument ou causer son renversement et d'éventuelles blessures.
- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne se renverse accidentellement.
- Ne transportez jamais l'instrument assemblé dans un escalier. Ce serait très dangereux car des pièces peuvent tomber ou vous pouvez perdre l'équilibre et tomber. Transportez toujours l'instrument après qu'il a été désassemblé.
- Verrouillez en permanence les roulettes gauche et droite, sauf quand l'instrument doit être déplacé ou transporté. Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un déplacement ou renversement inattendu de l'instrument, causant d'éventuelles blessures.
- Faites rouler l'instrument uniquement sur des surfaces planes et lisses. Déplacer l'instrument sur une surface en pente, instable ou couverte de gravier peut causer une perte de contrôle de l'instrument ou son renversement, et d'éventuelles blessures.

- Ne courez jamais pendant que vous déplacez ou transportez l'instrument en le faisant rouler sur ses roulettes. Sinon l'instrument risquerait de heurter un obstacle ou un mur et de causer de graves blessures.
- Si vous comptez transporter l'instrument dans une voiture, désassemblez-le au préalable tel qu'il a été fourni au moment de l'achat (voyez page 4), et emballez-le en le protégeant bien. Transporter l'instrument sans l'emballer pourrait causer son endommagement. Pour désassembler l'instrument, procédez dans l'ordre inverse de son assemblage.
- Tenez-vous à l'écart de l'instrument durant un tremblement de terre. De fortes secousses durant un séisme pourraient provoquer un déplacement ou un renversement de l'instrument, et causer un endommagement de l'instrument ou de certains de ses éléments, voire des blessures.

#### Manipulation

- Ne posez jamais aucun objet sur le dessus de l'instrument. Cela risquerait de déformer les lames ou les rails.
- Si l'instrument émet tout bruit anormal ou des vibrations, cessez immédiatement de l'utiliser et resserrez toutes ses vis. Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un renversement de l'instrument et causer d'éventuelles blessures.
- Remplacez immédiatement toute lame fendue par une neuve. L'extrémité d'une lame fendue peut être très tranchante et causer des coupures aux mains.
- N'utilisez les baguettes que pour jouer sur l'instrument. Sinon cela pourrait causer des blessures ou d'autres accidents. Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas les baguettes pour frapper d'autres personnes, ne les mettent pas en bouche et ne fassent pas d'autres utilisations dangereuses des baguettes.
- N'insérez jamais vos mains ni vos pieds dans les parties mobiles de l'instrument, comme par exemple sous ses roulettes. Sinon vos mains ou pieds risqueraient d'être coincés et blessés.
- Ne jouez pas à proximité de l'instrument. Vous risqueriez alors de vous heurter contre l'instrument et d'être blessé. Cela pourrait en outre causer un renversement de l'instrument. Ne laissez pas des enfants jouer à proximité de l'instrument.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument, ne reposez pas le poids de votre corps dessus et ne posez pas d'objets lourds dessus. Cela risquerait de causer le renversement de l'instrument, un endommagement des lames ou du châssis, ou des blessures à vous-même ou à des tiers.

Yamaha décline toute responsabilité en cas de dommages matériels causés par une mauvaise manipulation de l'instrument ou des modifications apportées à l'instrument.

Suivez toutes les consignes de sécurité ci-dessous pour éviter d'endommager l'instrument.

## ■ Manipulation

- Ne manipulez pas cet instrument de façon brutale. Sinon vous risquez d'endommager l'instrument.
- Utilisez des baguettes conçues pour jouer du marimba. L'utilisation d'un type de baguettes inadapté sur cet instrument pourrait causer des déformations ou des rayures sur les lames, ou désaccorder ces dernières.
- N'utilisez pas l'instrument dans des endroits mal aérés.
- Vérifiez que toutes les roulettes sont déverrouillées avant de déplacer l'instrument. Soulevez légèrement l'instrument si vous devez le déplacer sur des surfaces qui ne sont pas parfaitement planes et lisses.
- Déplacez l'instrument en douceur et sans à-coups, en évitant les chocs et les collisions. L'instrument est sensible aux chocs risque d'être endommagé en cas de choc.
- Si l'instrument est souvent déplacé, les vis et autres pièces peuvent se desserrer. Après un déplacement de l'instrument, assurez-vous que toutes les vis et pièces restent bien serrés. Si ce n'est pas le cas, resserrez les pièces qui en ont besoin.

- N'appliquez pas de force démesurée quand vous levez la traverse, sinon vous risquez d'arracher le ressort à gaz du pied.
- N'utilisez et ne rangez pas l'instrument dans les endroits suivants. Cela pourrait causer un dysfonctionnement de l'instrument.
  - Des endroits exposés à une source de chaleur excessive (comme les rayons directs du soleil, un appareil de chauffage, etc.)
  - Des endroits exposés à des températures extrêmement basses
  - Des endroits humides (comme une salle de bain, un sol mouillé, etc.) ou exposés à une humidité ambiante élevée
  - Des endroits exposés à la pluie
  - Des endroits exposés à une poussière excessive
  - Des endroits soumis à de fortes vibrations

## ■ Entretien

- Nettoyez les lames avec un chiffon doux et sec ou un chiffon en silicone. N'utilisez jamais de diluant, de benzène ni de chiffon humide. Cela risquerait d'endommager l'instrument, notamment en corrodant le revêtement des lames.

# INFORMATIONS

---

## ■ À propos de ce manuel

- Les illustrations figurant dans ce mode d'emploi sont uniquement destinées à illustrer le propos et pourraient différer de votre instrument.
- Les noms de société et les noms de produit mentionnés dans ce manuel sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs sociétés respectives.

*Nous vous remercions pour votre acquisition de ce marimba de concert Yamaha.*

*Chez Yamaha, nos efforts incessants sont au service de la création d'instruments offrant aisance de jeu et beauté sonore. Nous sélectionnons de façon rigoureuse des matériaux de qualité extrême dans notre quête de l'instrument parfait. Nous espérons que ce marimba de concert Yamaha vous apportera un plaisir de jeu intense, et que vous apprécierez ses sonorités riches et profondes, ainsi que sa tessiture dynamique permettant de projeter les sons en remplissant le décor sonore.*

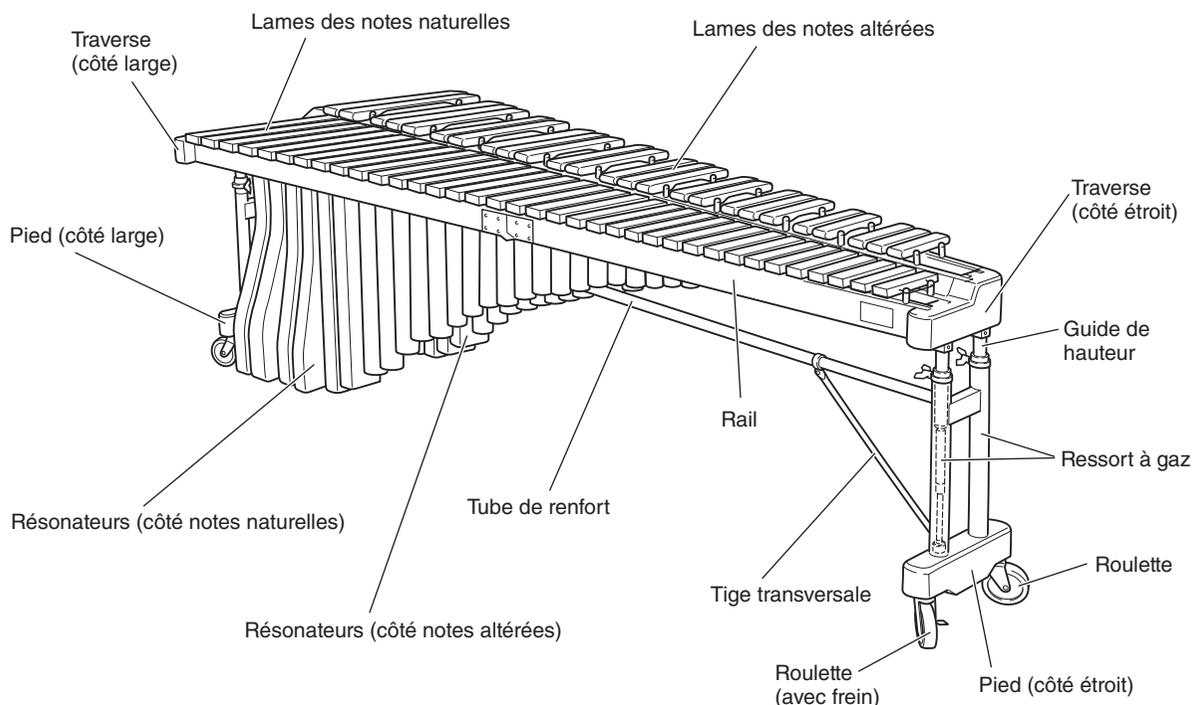
*Ce manuel décrit l'utilisation correcte de votre marimba de concert Yamaha. Veuillez lire entièrement ce manuel afin de garantir un plaisir de jeu optimal pour de nombreuses années.*

## ÉLÉMENTS

### ■ YM-5104A YM-5100A YM-4900A YM-4600A

\* L'illustration représente le modèle YM-5100A.

\* Nous avons utilisé le modèle YM-5100A pour illustrer le propos dans ce manuel. Il se pourrait donc que vous remarquiez des différences entre les illustrations et les modèles YM-5104A, YM-4900A et YM-4600A.



# CONTENU DE L'EMBALLAGE

L'emballage de votre marimba doit contenir les éléments mentionnés ci-dessous.

\* Les rails et les résonateurs sont repliés dans l'emballage.

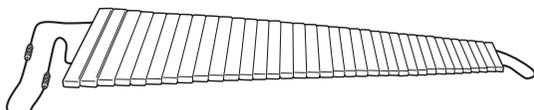
**Avant de commencer l'assemblage de l'instrument, vérifiez que l'emballage contient bien tous les éléments mentionnés.**

\* S'il manque un élément, contactez le lieu d'achat de l'instrument.

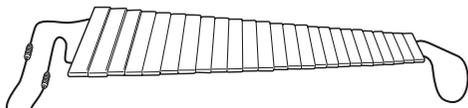


- Veillez à ne pas vous pincer les doigts quand vous ouvrez l'emballage des rails et des résonateurs.

## ① Lames des notes naturelles

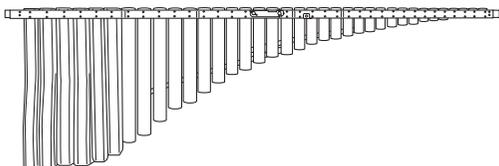


## ② Lames des notes altérées

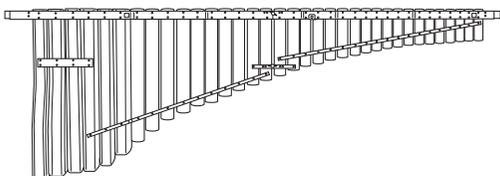


## ③ Résonateurs (côté notes naturelles)

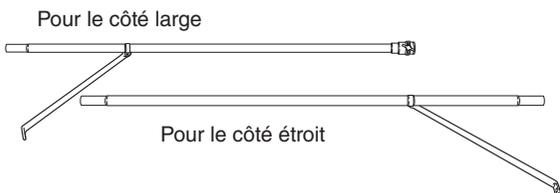
Le dessous de chaque résonateur est fermé du côté notes naturelles.



## ④ Résonateurs (côté notes altérées)



## ⑤ Tube de renfort



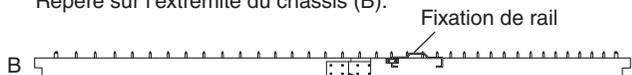
## ⑥ Rail (1)

Repère sur l'extrémité du châssis (A).



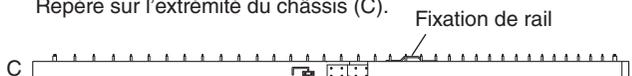
## ⑦ Rail (2)

Repère sur l'extrémité du châssis (B).



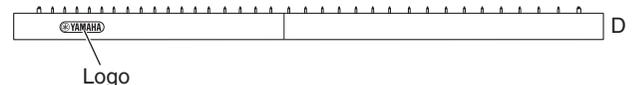
## ⑧ Rail (3)

Repère sur l'extrémité du châssis (C).

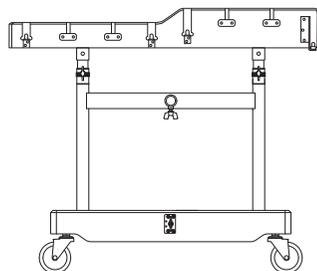


## ⑨ Rail (4)

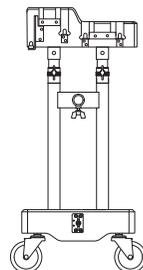
Repère sur l'extrémité du châssis (D).



## ⑩ Pied (côté large)



## ⑪ Pied (côté étroit)



# ASSEMBLAGE



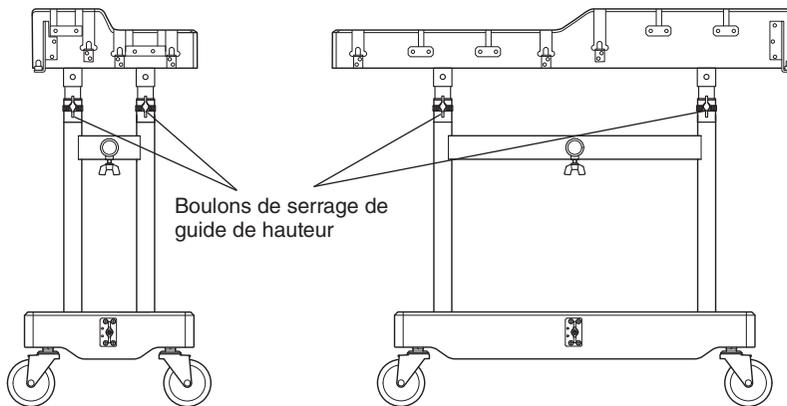
- Par mesure de sécurité, l'assemblage doit être exécuté par au moins deux personnes, dans un endroit offrant un espace suffisant.
- Lors de l'assemblage de l'instrument, veillez à ne pas vous coincer les doigts. Pour l'assemblage des rails et des résonateurs en particulier, il faut vous faire assister par une personne et procéder précautionneusement, étape par étape.

## 1 Reliez le pied (côté large) au pied (côté étroit) avec les tubes de renfort.

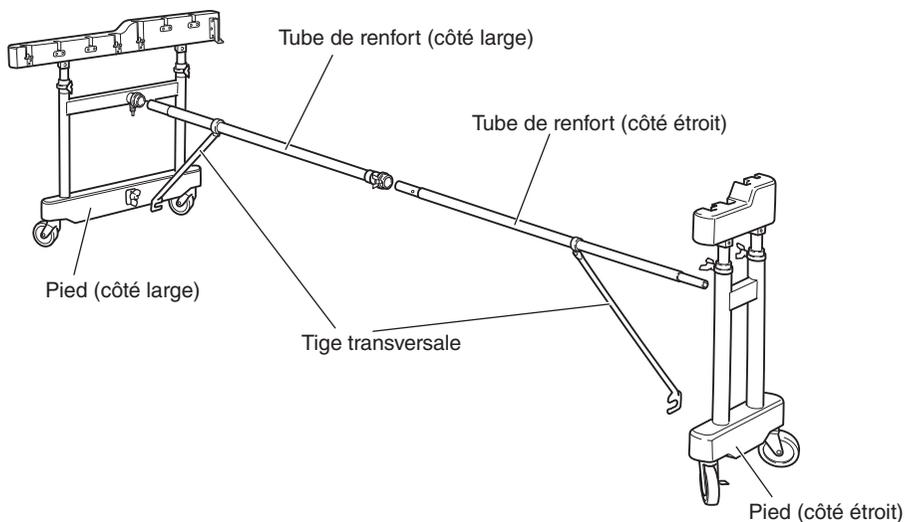
- \* Avant de passer à l'étape suivante, vérifiez que les boulons de serrage de guide de hauteur sur chaque pied sont correctement serrés.



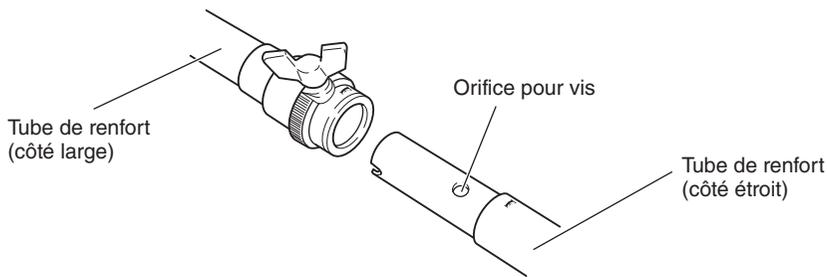
- Ne desserrez pas les boulons de serrage de guide de hauteur à cette étape. Desserrer ces boulons pourrait relever soudainement la traverse, ce qui est potentiellement très dangereux.



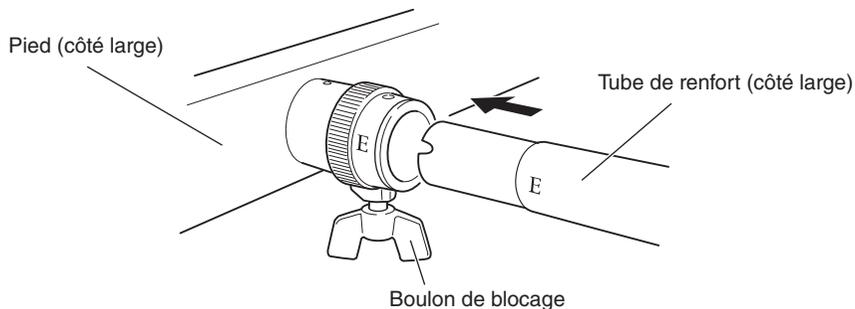
- 1-1 Positionnez les deux pieds et les tubes de renfort de sorte à obtenir l'assemblage illustré ci-dessous à l'issue de l'opération.



- 1-2 Connectez les deux tubes de renfort en leur milieu. Aligned l'extrémité du boulon de blocage et l'orifice sur les tubes de renfort, puis serrez fermement le boulon de blocage.

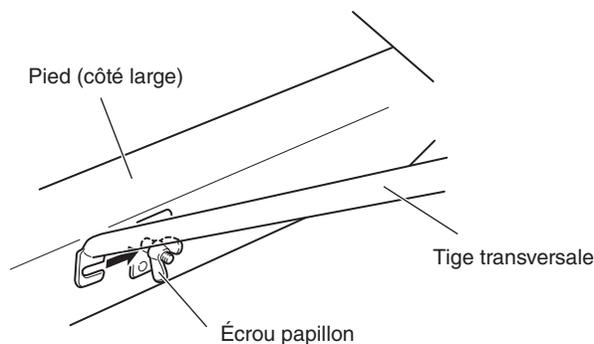


- 1-3 Reliez le tube de renfort au pied (côté large). Insérez l'extrémité du tube de renfort comportant le repère « E » (en orientant sa tige transversale vers le bas) dans le raccord (comportant le repère « E ») sur le pied (côté large), jusqu'en butée, puis serrez fermement le boulon de blocage. Reliez le tube de renfort au pied (côté étroit) en procédant de manière identique. (Le raccord sur le pied (côté étroit) ne comporte pas de repère.)



- 1-4 Après avoir vérifié que les deux pieds sont perpendiculaires au sol, insérez l'extrémité de chaque tige transversale dans dans l'écrou papillon situé sur le dessous de chaque pied, puis serrez fermement chaque écrou papillon.

\* Vérifiez que la tige transversale est fermement fixée.



## 2 Insérez les rails (2) et (3) dans la traverse de chaque pied.

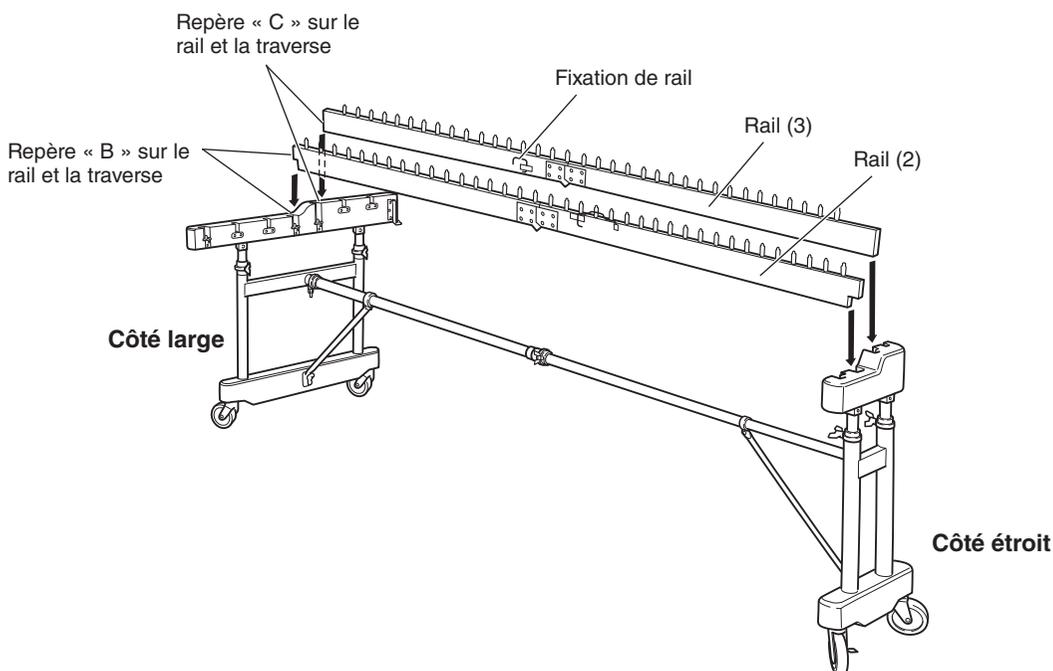
2-1 Insérez d'abord le rail (2).

Un repère « B » est imprimé sur la face du rail (2) côté large et sur la rainure de la traverse du côté large.

\* N'insérez pas le rail à fond d'un côté; procédez en l'enfonçant progressivement d'un côté puis de l'autre, jusqu'à ce que chaque extrémité du rail soit logée au fond de sa rainure.

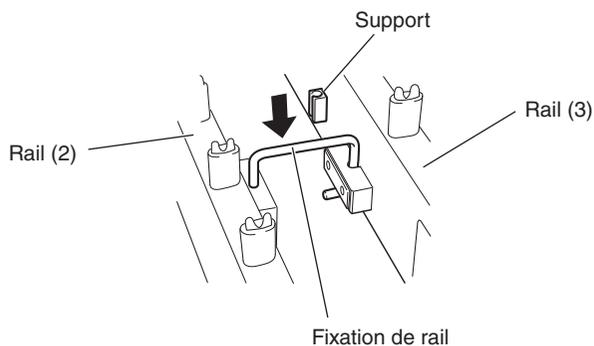
Insérez ensuite le rail (3) dans sa rainure en répétant cette procédure.

Un repère « C » est imprimé sur la face du rail (3) côté large et sur la rainure de la traverse du côté large.



2-2 Insérez la fixation du rail court située au centre du rail (3) dans le rail (2).

\* Libérez la fixation de son support, relevez-la et pivotez-la avant de l'insérer à fond dans l'orifice sur le rail (2).

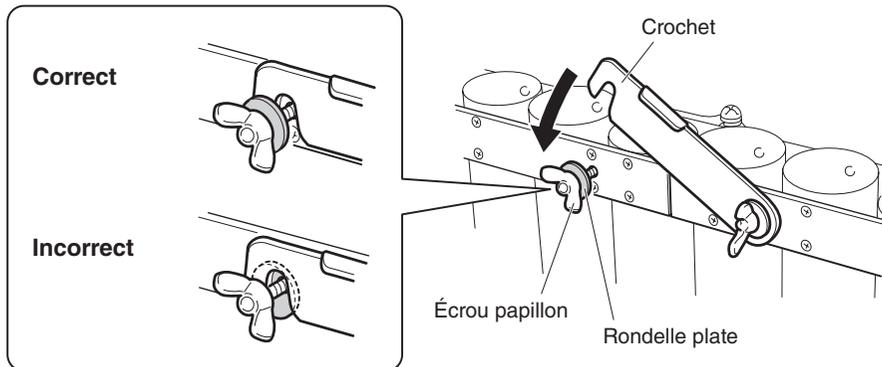


**3 Fixez les résonateurs.**

3-1 Dépliez les résonateurs, mettez en place le crochet et serrez fermement l'écrou papillon. Durant le montage des résonateurs tubulaires, vérifiez que la rondelle est en place devant le crochet, comme illustré ci-dessous.

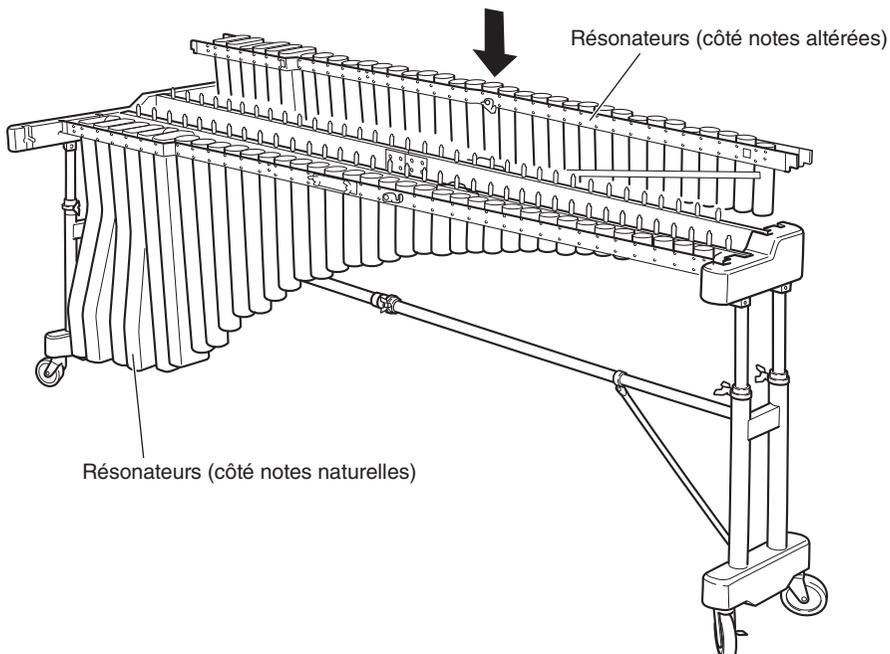
- AVIS**
- Veillez à ne pas endommager les résonateurs lors de leur montage.
  - Si la rondelle est placée derrière le crochet, cela pourrait produire du bruit durant le jeu.

\* Le dessous de tous les résonateurs du côté des notes naturelles est fermé.



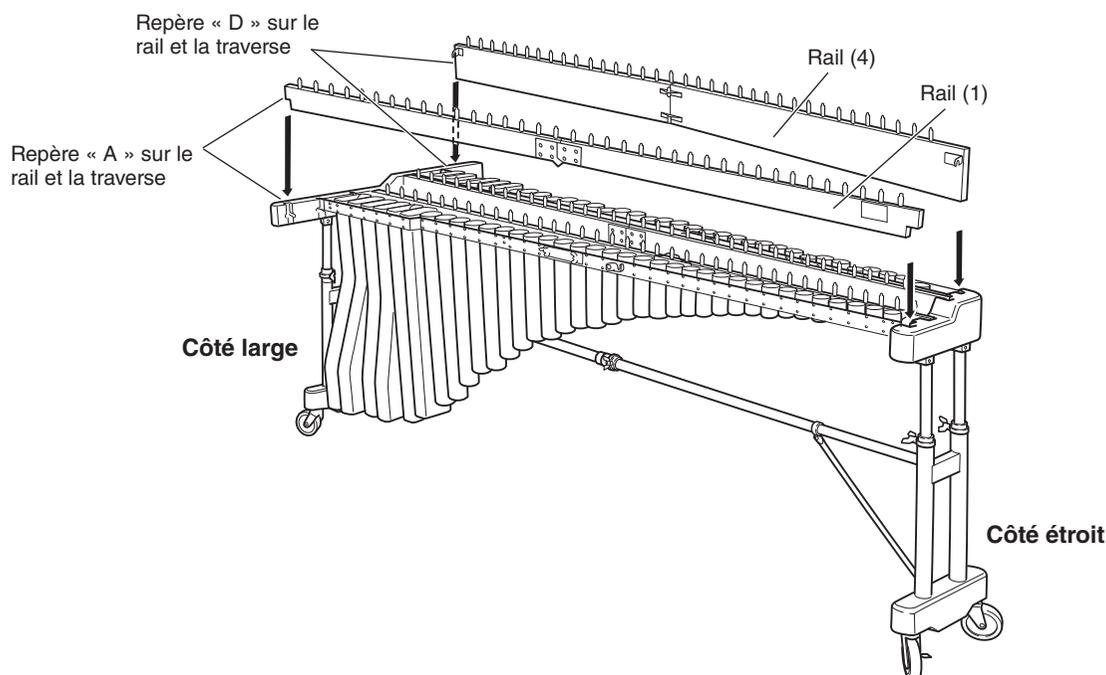
3-2 Insérez les résonateurs dans les supports de résonateurs sur chaque traverse, en procédant de la même façon que pour les rails.

- AVIS**
- Veillez à installer les résonateurs des notes naturelles et les résonateurs des notes altérées du bon côté, comme illustré ci-dessous.
  - Veillez à ne pas cogner les résonateurs contre les pieds, etc.



#### 4 Insérez les rails (1) et (4) dans la traverse de chaque pied.

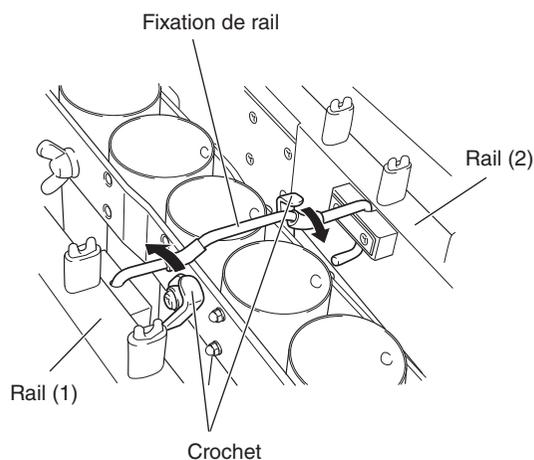
- 4-1 Insérez les rails extérieurs (1) et (4) de la même manière que pour les rails intérieurs (2) et (3).  
Un repère « A » est imprimé sur la face du rail (1) côté large et sur la rainure de la traverse du côté large, ainsi qu'un repère « D » sur le rail (4).



- 4-2 Insérez les fixations des rails (2) et (3) respectivement dans les rails (1) et (4).

#### YM-5104A YM-5100A uniquement

- 4-3 Immobilisez les résonateurs en repliant leurs crochets sur les fixations des rails insérées à l'étape 4-2.
- \* Des crochets se trouvent à deux emplacements des résonateurs des notes naturelles et des résonateurs des notes altérées.
  - \* Vérifiez que chaque crochet est replié et bien en place sur la fixation de rail.

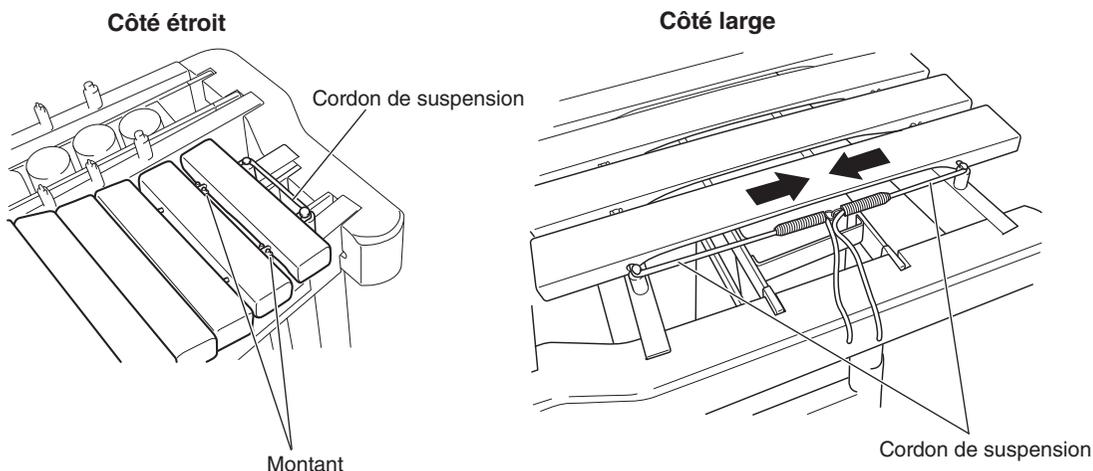


**5 Installez les lames.**

5-1 Placez d'abord les lames des notes naturelles.

Posez précautionneusement les lames sur les rails, en veillant à ce qu'une personne tienne des deux mains les cordons du côté grave et une autre personne tienne des deux mains les cordons du côté aigu. Corrigez l'alignement individuel de chaque lame et accrochez son cordon au montant correspondant. Après vous être assuré que le cordon est bien fixé sur chaque montant, immobilisez les lames en tirant sur le cordon gauche et le cordon droit du côté large et en accrochant les deux ressorts.

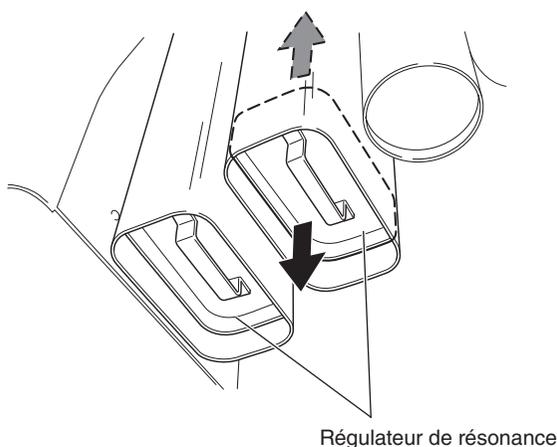
**AVIS** • **Veillez à ne pas endommager les lames lors de leur montage.**



**YM-5104A YM-5100A YM-4900A uniquement**

5-2 Les résonateurs Fa#<sup>22</sup>, Sol<sup>23</sup>, Sol#<sup>24</sup>, La<sup>25</sup> et La#<sup>26</sup> sont dotés chacun d'un régulateur de résonance. Tout en frappant sur chaque lame, déplacez le régulateur de résonance pour trouver la position offrant une résonance optimale, puis immobilisez le régulateur dans cette position optimale.

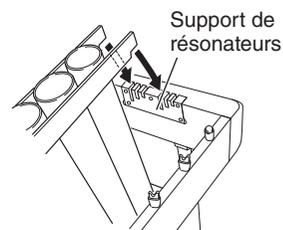
**AVIS** • **Quand vous immobilisez le régulateur de résonance, vérifiez qu'il est bien horizontal.**



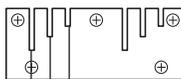
**YM-4600A uniquement**

5-2 Vu que le YM-4600A ne dispose pas de régulateur de résonance, insérez les résonateurs dans les supports de résonateurs comme illustré ci-dessous.

\* Les résonateurs ont été réglés à l'usine pour fournir un niveau optimal de résonance à une température de 23°C. Si la résonance voulue n'est pas obtenue en raison d'une température supérieure ou inférieure à 23°C, ajustez la position des résonateurs. En présence d'une température supérieure, déplacez les résonateurs et logez-les dans une rainure moins profonde. Pour une température inférieure, logez-les dans une rainure plus profonde.



Température	Rainure appropriée
Élevée	Rainure peu profonde (« A » illustré ci-contre)
Environ 23°C	Rainure centrale (« B »)
Basse	Rainure plus profonde (« C »)



A : Pour une température plus élevée  
 B : Pour une température d'environ 23°C  
 C : Pour une température plus basse

## 6 Réglez la hauteur des lames.

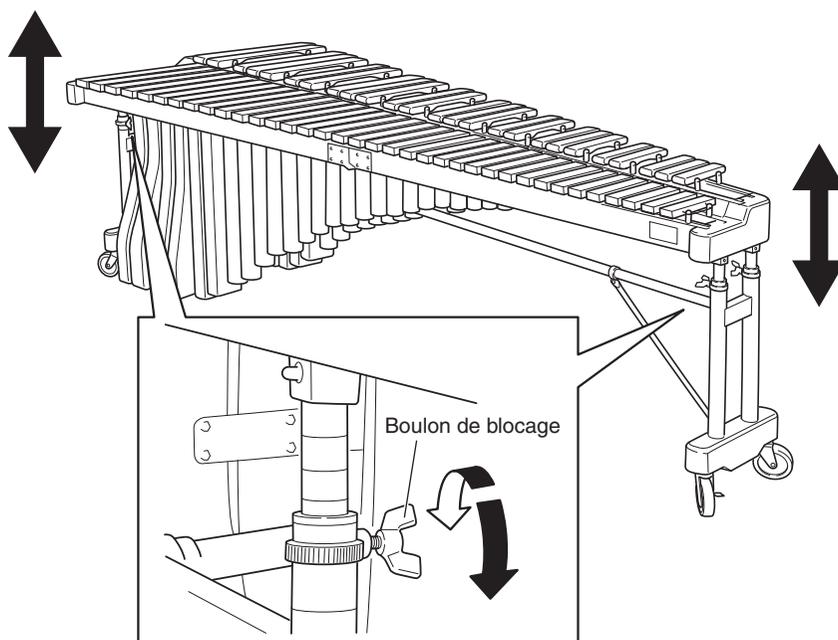


- Pour effectuer le réglage de hauteur des lames, il est primordial de disposer de deux personnes de chaque côté de l'instrument, maintenant son cadre de leurs deux mains.
- Ne placez jamais les pieds sous les résonateurs. Sinon vous risquez de vous coincer les pieds.

Tout en supportant la traverse du pied d'une main, désérrez les boulons de serrage de guide de hauteur sur la traverse du côté large et du côté étroit.

Réglez la hauteur des lames comme bon vous semble, puis serrez fermement les boulons de serrage de guide de hauteur. Pour faciliter le réglage de hauteur des lames, servez-vous des lignes sur le guide de hauteur, en veillant à ce que les lames soient bien de niveau.

Une fois l'assemblage terminé, vérifiez que chaque boulon est fermement serré.



# SPÉCIFICATIONS/TESSITURE

## ■ YM-5104A

- **Tessiture** : Do16–Sol83 (5 octaves et demie)
- **Lames** : En palissandre
- **Dimensions des lames** :  
72–41 mm de largeur  
24–20 mm d'épaisseur
- **Résonateurs** : Résonateur de Helmholtz elliptique du côté grave
- **Réglage de hauteur** :  
Système de ressort à gaz  
15 cm (86–101 cm)
- **Dimensions (L x P)** : 281 x 103 cm
- **Poids** : 99 kg

## ■ YM-5100A

- **Tessiture** : Do16–Sol76 (5 octaves)
- **Lames** : En palissandre
- **Dimensions des lames** :  
72–41 mm de largeur  
24–20 mm d'épaisseur
- **Résonateurs** : Résonateur de Helmholtz elliptique du côté grave
- **Réglage de hauteur** :  
Système de ressort à gaz  
15 cm (86–101 cm)
- **Dimensions (L x P)** : 261 x 103 cm
- **Poids** : 96 kg

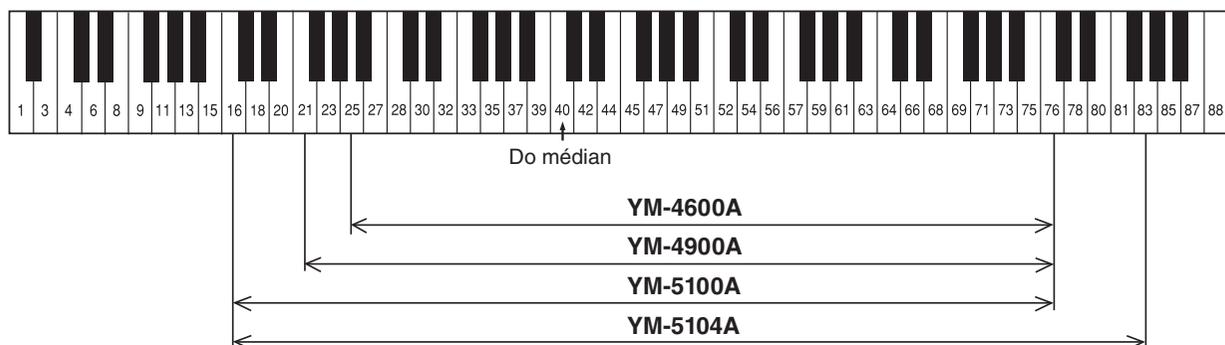
## ■ YM-4900A

- **Tessiture** : Fa21–Do76 (4 octaves et demie)
- **Lames** : En palissandre
- **Dimensions des lames** :  
65–41 mm de largeur  
24–20 mm d'épaisseur
- **Résonateurs** : Résonateur de Helmholtz elliptique du côté grave
- **Réglage de hauteur** :  
Système de ressort à gaz  
15 cm (86–101 cm)
- **Dimensions (L x P)** : 235 x 96 cm
- **Poids** : 78 kg

## ■ YM-4600A

- **Tessiture** : La25–Do76 (4 octaves et un tiers)
- **Lames** : En palissandre
- **Dimensions des lames** :  
65–41 mm de largeur  
24–20 mm d'épaisseur
- **Résonateurs** : Tubulaires
- **Réglage de hauteur** :  
Système de ressort à gaz  
15 cm (86–101 cm)
- **Dimensions (L x P)** : 219 x 91 cm
- **Poids** : 68 kg

## ● TESSITURE



\* Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date de publication du manuel. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné.

Étant donné que les caractéristiques techniques, les équipements et les accessoires vendus séparément varient d'un pays à l'autre, adressez-vous pour cela à votre distributeur Yamaha.

